

ФИЛОЛОГИЯ*(шифр научной специальности: 10.02.19)*

УДК 81

*А.С. Стаценко, Ю.А. Рыженко**Кубанский государственный**технологический университет**г. Краснодар, Россия*

annaphil@mail.ru; kafedrus@list.ru

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ**ЭКСПРЕССИВНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ
В ТЕКСТАХ РЕЛИГИОЗНОГО СТИЛЯ***[Anna S. Statsenko, Yury A. Ryzhenko***Function of expressive syntactical constructions in texts of religious style]**

Religious theme for a long time for a variety of courses remained less researched, partly tabooed. The reason draw the changes of situation and also draw changes of approaches to scientific work in this field. The question of religious style place in system of functional styles is being discussed for several decades. Religious discourse is analyzed by linguists from different sides. Any functional style has its specific characteristics. Expressive constructions in text, their place, features, variety let see a particular principles in functional style language realization. Syntax of Russian language is characterized by a wide range and variety of stylistic means, huge emphasis opportunity. Especially colorful emotional and expressive features of word appear on syntax level. In the article authors researched variety of expressive syntax constructions that function in the texts of religious style.

Key words: style, religious functional style, expressive syntax, figure of speech, expression of speech.

Под экспрессивными синтаксическими конструкциями понимаем особые построения, способные выступать в качестве экспрессивно-эмотивных стилистических средств с целью достижения наибольшего выразительного эффекта высказывания. Экспрессивные синтаксические конструкции – часть стилистических ресурсов синтаксиса. "Экспрессивность синтаксиса понимается как отражение в предложении эмоциональных проявлений и волевых усилий говорящего; как средство логического усиления изобразительности, выразительности, оценочности..." [2, с. 477].

Экспрессивность в настоящее время – одна из наиболее активно исследуемых лингвистических категорий [5]. Нарастающий интерес к проблеме экспрессивности можно объяснить вниманием к описанию языка как средства обнаружения языковой личности и воздействия на нее, ее поведение и внутреннюю духовную деятельность. Экспрессивность является в тексте средством прагматики, обнаруживает речевую стратегию автора и становится одним из средств речевого воздействия на читателя.

Экспрессия – это выражение индивидуальности носителя языка, проявляющейся в чувствах, эмоциях, оценках субъекта. Авторская экспрессия находит свое отражение в речи, в отборе языковых средств. Экспрессивность выступает как феномен языковой личности, ее субъективных интенций.

В последние десятилетия традиционная классификация функциональных стилей расширяется и уточняется. В современном языкознании дискутируется вопрос о выделении нового, особого функционального стиля – религиозного, который в лингвистической литературе пока еще имеет разнообразные номинации: религиозно-проповеднический, церковно-религиозный, церковно-проповеднический [13].

Религиозный функциональный стиль, тесно примыкая к публицистическому, нацелен на убеждение, оказывает влияние на индивида, его жизнь, сознание, содержит призыв к действию. Своеобразие религиозной формы языка проявляется в ряде отличительных черт. "В русской традиции один из ведущих характерных признаков духовного красноречия обусловлен также особенностями языка, которым пользуются проповедники. Этот язык использует традиционную манеру, фразеологию и синтаксис, с помощью которых всегда оформлялись библейские тексты" [1, с. 166].

Экспрессивный синтаксис располагает разнообразным арсеналом средств, среди которых можно выделить общие: обращения, позиционно-лексический повтор, вводные и вставные конструкции, прямую речь, несобственно-прямую речь, ряды однородных членов, парцелляцию, именная представления (темы), цитаты и другие, а также специальные экспрессивные средства: стилистические (синтаксические) фигуры, выражающие различные оттенки стилистической окраски.

В текстах религиозного функционального стиля нами выявлены общие экспрессивные и специальные средства, которые, как правило, взаимодействуют, переплетаются, создавая единую эмоционально-экспрессивную интонацию.

Рассмотрим общие экспрессивные средства – синтаксические конструкции, усилительное значение которых проявляется только в контексте.

1. Обращение. Распространенный стилистический прием, обладающий эмфатической интонацией. Часто встречается в религиозных текстах, создавая особый, доверительный настрой. Как правило, обращение произносится с восклицательной интонацией. Например: *Дорогие отцы, братья и сестры!* [7]; *Ваше Высокопреосвященство, добрый владыка!* [11]; *Преосвященный епископ Матфей!* [10]; *Ваше Святейшество!* [12].
2. Вводные конструкции, являясь ярким средством выражения модальности в языке, передают отношение говорящего к высказываемому, оценку высказывания самим говорящим, произносится с особой интонацией включения: *Это не только памятник наших добрых отношений в прошлом и близости наших традиций, но это, несомненно, символ того, что нас ожидает в будущем* [7]. *Поэтому, конечно, наша совместная декларация включила в себя конкретное заявление и выражение нашей надежды. Но, к сожалению, последующее развитие событий, несмотря на активную координацию наших совместных усилий по Ближнему Востоку, не привело к политическому урегулированию проблемы* [6].
3. Способы передачи чужой речи. Нами выявлены примеры использования прямой речи, цитирования, например: *Заканчивается это евангельское чтение словами: «Блаженны слышащие слово Божие и соблюдающие его» (Лк. 11:28). В славянском переводе мы используем другое слово: «Блаженны слышащие слово Божие и хранящие его»* [7]. *Почему вместо слова «Christmas» (Рождество) нужно использовать слово «X-Mas»? Когда мы задаем этот вопрос, нам говорят: «Не нужно обижать нехристиан». Спрашиваем у мусульман: «Вас слово "Christmas" обижает? – Нет. – А елки на улицах обижают? – Нет»* [6]. *«Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Мк. 4:34), – говорит Господь* [8].

Встречаются в текстах религиозного стиля и конструкции с несобственно-прямой речью. Несобственно-прямая речь как стилистическое средство

экспрессивного синтаксиса широко используется в качестве приема сближения авторского повествования с речью героев, что дает возможность сохранить естественные интонации и нюансы прямой речи и в то же время позволяет не отграничивать эту речь от авторского повествования. Например: *И люди восстали: это не наше, это откуда-то спущено, из какой-то идеологии, это не соответствует нашему жизненному целеполаганию* [6].

4. Парцелляция как явление экспрессивного синтаксиса – это один из способов фразового представления в речи языковой структуры предложения, то есть такое членение предложения, при котором содержание высказывания реализуется не в одной, а в двух или нескольких интонационно-смысловых речевых единицах (фразах), следующих одна за другой после разделительной паузы. Парцеллироваться могут как второстепенные члены предложения, так и целые предикативные единицы – придаточные предложения. Цель парцелляции – придать речи интонационную экспрессию путем ее отрывистого произнесения. Например: *Мне приходилось много раз возвышать свой голос от имени Русской Православной Церкви в защиту гонимых христиан на Ближнем Востоке. Потому что из всех меньшинств более всего пострадали и страдают христиане* [6].
5. Именительный представления (темы) – изолированный именительный падеж существительного, который называет лицо или предмет с целью вызвать представления о них; является сегментированной синтаксической конструкцией, за которой базовое предложение, тематически связанное с именем. Поэтому иногда эту конструкцию называют именительным темы. Например: *Добро и зло? Грех и праведность. Эти понятия могут быть описаны в религиозных терминах, а могут быть описаны и вне религиозных понятий* [6].

Перейдем к рассмотрению специальных синтаксических средств, к которым относятся стилистические фигуры – особые стилистические построения, усиливающие выразительность фразы по средствам особой организации языкового материала. Стилистические фигуры как конструкции экспрессивного синтаксиса подчеркивают индивидуальные черты авторской речи, придают ей повышенную эмоциональную окраску, представляют собой сильное средство эмфатической интонации.

1. Антитеза – фигура контраста, художественного, образного противопоставления понятий в ораторской речи. Например: *Эти два слова – «соблюдение» и «хранение» – имеют большое значение. Хранить можно только то, что тебе дорого. Мусор мы не храним – мы его выкидываем [7]. Мы, говоря о том, что Церковь никогда не должна пересматривать понятия добра и зла, греха и праведности, при этом не осуждаем людей, у которых есть какой-то свой, в том числе сексуальный, выбор [6].*
2. Инверсия – обратный (необычный) порядок слов в предложении, усиливающий выразительность речи. Например: *Особой признательности заслуживают Ваши давние усилия по упрочению уз дружбы между братскими Антиохийским и Московским Патриархатами [11].*
3. Градация – такое расположение слов, при котором каждое последующее содержит усиливающее значение. Данная фигура повышает эмоциональное звучание речи, придает ей характер убеждения. Например: *На нас обрушивается колоссальный информационный поток – огромное количество слов, идей, мыслей [6].* В обоих случаях наблюдается усиление по возрастающей эмоционально-смысловой значимости.
4. Полисиндетон (многосоюзиe) – намеренное повторение одних и тех же союзов при перечислении. Как правило, такая фигура замедляет течение речи, придает ей большую значимость, подчеркивает единство перечисляемого. Например: *Великая сверхдержава, где в руках одной власти концентрировалось все: и наука, и искусство, и ресурсы, и технологии, и армия – все было направлено на достижение только одной цели – справедливое, процветающее общество [7]. И сегодня, уже по другим причинам, многие приезжают во Францию из нашей страны. Они приезжают со своим жизненным опытом, и очень многие глубоко верят в Бога, и считают важным для себя быть верными чадами Церкви [7].*
5. Асиндетон (бессоюзиe) – отсутствие (опущение) союзов при перечислении, вследствие чего высказывание становится сжатым, динамичным, стремительным. Например: *На нас обрушивается колоссальный информационный поток – огромное количество слов, идей, мыслей [9]. Это происходило не только в этом городе, но и в моей стране, когда*

миллионы людей полностью отдавали свое сознание, свое сердце, свою волю человеческим словам [9]. Здесь асиндетон сочетается с позиционно-лексическим повтором.

6. Анафора синтаксическая и лексическая (единоначалие) – фигура, заключающаяся в повторении одинаковых слов, синтаксических или ритмических построений в начале смежных стихов, строф (в поэзии) или предложений (в прозе). Например: *Ваши пламенные проповеди звучат в России и за ее пределами, Ваши книги переводятся на многие языки. Весь мир знает Вас как яркого духовного лидера, всегда отстаивающего христианские ценности, со смелостью героев веры бросающего вызов современному секуляризму. Ваша многогранная архипастырская и миссионерская деятельность вызывает восторг современников, и мы благодарим Бога за различные дары, данные Вам, которыми Вы так мудро распорядились, посвятив всю свою жизнь Христу и Его Церкви, зная, что «человек ничего не принимает на себя, если не будет дано ему с неба» (Ин. 3:27) [12].*
7. Эпифора – фигура, противоположная анафоре; повторение слов или выражений в конце строк (в поэзии) или повторение слов в конце предложений (в прозе). Например: *Господь говорит: блаженны те, кто слышит слово Божие и исполняет или хранит его. Другими словами, человек спасается, если он слышит Божие слово и хранит его [7]. Когда зло в человеческой жизни, тогда добро оказывается как бы в меньшинстве. Сегодня христиане в меньшинстве [6].*
8. Синтаксический параллелизм – сопоставление явлений путем параллельного их изображения, такое сопоставление подчеркивает сходство или различие явлений; однородное (подобное) синтаксическое построение двух (и более) предложений (или частей). Например: *Имущий – поделись с нуждающимся, здоровый – послужи больному, ликующий – утешь скорбящего [10].*

Синтаксический параллелизм может сочетаться с антитезой: *Мы понимаем, что воровать – это плохо, а помогать людям – это хорошо [8].*

Встречается гипозевксис – синтез лексического повтора и синтаксического параллелизма. Такая фигура характерна для пространной, монументальной речи и является одним из видов амплификации. Например: *Еще вчера мы вме-*

сте с учениками Господа скорбели о смерти своего любимого Учителя, а сегодня со всем миром – видимым и невидимым – торжествуем: «Христос бо воста, веселие вечное» (Канон Святой Пасхи). Еще вчера, казалось, была потеряна последняя надежда на спасение, а сегодня мы обрели твердое упование на жизнь вечную в невечернем дне Царства Божия. Еще вчера призрак тления довлел над творением, ставя под сомнение сам смысл земного бытия, а сегодня мы возвещаем всем и каждому о великой победе Жизни над смертью [9].

9. Эллипсис – пропуск того или иного члена предложения (чаще сказуемого) в целях создания особой выразительности; один из видов компрессии речевых усилий. Восстановление имплицитного члена не требуется: смысл высказывания понятен и без него благодаря наличествующим членам предложения. "Эллипсис как стилистическая фигура реализуется в эллиптических предложениях, характерных для разговорной речи, признаками которой являются эмоциональная окрашенность, экспрессивность, динамичность, лаконичность" [5, с. 119]. В религиозных текстах подобные конструкции встречаются нечасто. Например: *Когда зло в человеческой жизни, тогда добро оказывается как бы в меньшинстве. Сегодня христиане в меньшинстве* [6]. *Христос в сердце очень многих людей. Сегодня в России – обращение к вере огромного количества людей* [6].

10. Антиэллипсис – фигура, основанная на употреблении в тексте речевой избыточности (плеоназма и тавтологии); по сути, противоположна эллипсису. Например: *Мы не говорим ни о каком смещении. Мы говорим о том, что каждый человек должен оставаться самим собой. Но мы все живем в одном государстве. Мы должны исполнять законы и выстраивать доброжелательные отношения друг с другом* [6].

11. Умолчание (усечение, апозиопезис) – оборот речи, заключающийся в том, автор сознательно не до конца выражает мысль, предоставляя читателю (слушателю) право самому догадаться о невысказанном; это своеобразный интонационный обрыв высказывания. Данный прием позволяет вовлечь слушателя в диалог, призывает к размышлению. Например: *Но если этого пути не будет, то человечество действительно скатится в пропасть...* [6]. *Вы дали и даете ежедневно духовную пищу всем: юным и зрелым, верующим и только стоящим у церковных дверей...* [12].

12. Риторический вопрос – оборот речи, состоящий в высказывании утверждения в вопросительной форме, то есть вопрос, обращенный к самому себе (часто), не требующий ответа, имеющий эмоциональное значение. Риторический вопрос ставится с целью привлечь внимание слушателя или читателя. Например: *Что означает для нас слышать слово Божие?* [7]. *А теперь я задам главный вопрос: где сейчас эти великие человеческие слова?* [7].
13. Риторическое восклицание – оборот речи, при котором в форме восклицания утверждается что-либо; играет роль усиления эмоционального восприятия. Например: *Всех вас сердечно поздравляю с праздником Введения во храм Пресвятой Богородицы – двенадцатым праздником и воскресным днем!* [9] *Нам ли унывать и отчаиваться!* [9].
14. Гипофора (риторическое ответствование) – вопросно-ответный ход, отрезок монологической (ораторской) речи, объединяющий риторический вопрос или серию вопросов (эта часть гипофоры называется прокалеписом) и ответ на него (на них); это своеобразный вопрос-раздумье. Говорящий задает вопрос и сам на него отвечает. Гипофора вовлекает адресата в диалог, делает участником поиска истины. Например: *Некоторые удивляются и спрашивают нас: почему сейчас в Русской Церкви строится так много храмов? Для чего нам почти тысяча монастырей, почти 36 тысяч храмов? Зачем нам нужны тысячи монахов? И все это было воссоздано за какие-то 25 лет. А мы отвечаем: потому что мы прошли через такой исторический урок, через который не прошла ни одна нация. И мы не объясняем наши поступки, ибо каждый, кто знает нашу историю, понимает, что как народ мы спаслись только благодаря тому, что сохранили веру* [7]. *Что же вспоминают христиане в этот святой день? Почему праздник пасхи – самый главный в годовой череде христианских праздников? То, что произошло две тысячи лет назад в темной погребальной пещере близ Иерусалима, навсегда изменило ход духовной истории человечества* [10]. Даная фигура весьма распространена в текстах религиозного функционального стиля.

Экспрессивность речи создается и за счет употребления усложненных конструкций: полипредикативных предложений, предложений контаминированной структуры, периодов и других конструкций.

Церковно-богословская речь характеризуется целым рядом черт, которые проявляются при изложении и популяризации религиозных тем. В речи духовных лиц употребляется период – стилистическая фигура "представляющая собой семантико-структурное единство, образованное простым или сложным предложением, а также сложным синтаксическим целым" [3, с. 282], отличающиеся полнотой развертывания мысли, стройным интонационным рисунком, плавностью, музыкальностью. Представляя собой протяженную синтаксическую единицу, период имеет бинарную (двучленную) структуру: первая интонационная часть (протазис) произносится с повышением тона, вторая часть (аподозис) – с понижением тона; между ними делается глубокая пауза. Например: *Когда же подвиг становится содержанием жизни не только отдельного человека, но и всего народа, когда в устремлении к гóрнему соединяются сердца миллионов людей, готовых защищать свою Родину, отстаивать высокие идеалы и ценности, тогда происходят поистине удивительные, чудесные и порою даже необъяснимые с точки зрения формальной логики вещи* [9].

Периодические построения как весомые экспрессивные элементы структуры текста используются для создания патетического звучания, приподнятости, торжественности. Проведенные наблюдения над языком религиозных текстов позволяют сделать вывод, что употребление стилистических фигур, разнообразных синтаксических средств создания эмфатической интонации делает речь экспрессивной, что является яркой приметой религиозного функционального стиля.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Байкова Л.И.* Период – синтактико-стилистическое и текстообразующее явление русского языка. Краснодар: Кубанский государственный университет, 2000.
2. *Данилевская Н.В., Трошева Т.Б.* Стилистические ресурсы синтаксиса (синтаксическая стилистика) // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Под. ред. М.Н. Кожинной. М., 2003.
3. *Кузнецова А.А.* Период // Стилистический энциклопедический словарь / Под. ред. М.Н. Кожинной. М., 2003.
4. *Москвин В.П.* О категориях синтаксической стилистики // Русский язык в школе. 2016. № 6.

5. *Рыженко Ю.А.* Эллипсис как явление экспрессивного синтаксиса (к вопросу о преподавании стилистики) // Инновационные процессы в высшей школе // Материалы XII Всероссийской научно-практической конференции. Краснодар: Изд-во ГОУ ВПО КубГТУ, 2006.
6. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Интервью телеканалу «Russia Today» // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 11.11.2017).
7. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Первосвященительское слово // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 15.12.2017).
8. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Напутственное слово епископу Матфею // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 18.01.2018).
9. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Пасхальное послание архипастырям, пастырям, диаконам, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви (11 апреля 2015) // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 11.11.2017).
10. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Патриарх Московский и всея Руси Кирилл – читателям "АиФ" // Аргументы и факты. 2017. № 15.
11. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. *Поздравление* митрополита Филиппопольского Нифона с 75-летием со дня рождения // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 04.04.2018).
12. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл. Торжественный юбилейный акт (21 ноября 2016) // [Электронный ресурс] www.patriarchia.ru (дата обращения 11.11.2017).
13. *Стаценко А.С.* Религиозный стиль как особый функциональный стиль современного русского языка // Актуальные вопросы филологических исследований: Материалы III Международной научно-практической конференции, посвященной 195-летию со дня рождения Ф.М. Достоевского / "Кубанский государственный технологический университет". Краснодар: Издательский Дом – Юг, 2016.

R E F E R E N C E S

1. *Baykova L.I.* The period is a syntactic-stylistic and text-forming phenomenon of the Russian language. Krasnodar: Kuban State University, 2000.
2. *Danilevskaya N.V., Troshcheva T.B.* Stylistic Resources of Syntax (syntactic stylistics) // Stylistic Encyclopaedic Dictionary of Russian / Ed. M.N. Kozhina. M., 2003.
3. *Kuznetsova A.A.* Period // Stylistic encyclopedic dictionary / Ed. M.N. Kozhina. M., 2003.
4. *Moskvin V.P.* On the categories of syntactic stylistics // Russian language at school. 2016. No 6.
5. *Ryzhenko Yu.A.* Ellipse as a phenomenon of expressive syntax (to the question of teaching stylistics) // Innovative processes in higher education // Proceedings of the XII All-Russian Scientific and Practical Conference. Krasnodar, 2006.
6. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. Interview to the TV channel "Russia Today" // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 11.11.2017).
7. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. The First-Hierarchical Word // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 15.12.2017).
8. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. Parting word to Bishop Matthew // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 18.01.2018).
9. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. The Easter message to the archpastors, pastors, deacons, monastics and all faithful children of the Russian Orthodox Church (April 11, 2015) // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 11.11.2017).
10. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. Patriarch of Moscow and All Russia Kirill to the readers of "AiF" // Arguments and facts. 2017. No. 15.

11. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. Congratulation of Metropolitan Filippopolsky Nifon on his 75th birthday // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 04/04/2018).
12. His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia. The solemn jubilee act (November 21, 2016) // [Electronic resource] www.patriarchia.ru (reference date 11.11.2017).
13. *Statsenko A.S.* Religious style as a special functional style of the modern Russian language // Actual questions of philological research: Materials of the III International Scientific and Practical Conference dedicated to the 195th anniversary of the birth of F.M. Dostoevsky / Kuban State Technological University. Krasnodar: Publishing House - South, 2016.

25 июня 2018 г.
